

La antropología, cuando no ha sido agente de un colonialismo o neo-colonialismo por parte de ciertos países hegemónicos, ha sido un agente del colonialismo interno. Tal es la situación que ha prevalecido en muchos países del Tercer Mundo, en los cuales el poder central se sirve de sus intelectuales para "integrar" a las llamadas "poblaciones marginales"; dicho en otras palabras, para introducir sociedades no capitalistas a un sistema capitalista dependiente. Así en muchas sociedades, el indígena ha pasado a ser un "objeto de estudio" que se manipula, se cosifica, se lleva y se trae de acuerdo a intereses ajenos a los suyos.

FIESTA DE SANTA CATARINA EN

Ahora, por primera vez, surge en México un proyecto inverso. Un equipo de antropólogos trata de formar —en Chicontepec, Veracruz— a un equipo de indígenas para que sean ellos mismos quienes analicen, investiguen, promuevan y conserven su propia cultura. El trabajo aquí presentado es el primero de esta índole que se publica. Las tareas investigativas han corrido enteramente a cargo de los mismos indígenas partícipes en la actividad descrita por ellos. La supervisión del mismo estuvo a cargo de dos investigadores egresados de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH).

CHICONTEPEC

Hemos elegido la ceremonia de Santa Catarina de Alejandría Mártir para presentar el trabajo que realizamos actualmente en la Huasteca Veracruzana, porque pensamos que es un buen ejemplo de la forma como están trabajando los técnicos bilingües en Cultura Indígena, y permite un primer acercamiento entre sus investigaciones y la crítica.

Es, al mismo tiempo, una buena ocasión para iniciar un análisis sobre la forma que adopta, en la zona, la compleja relación entre ceremonia religiosa católica, manifestaciones indígenas de religiosidad, presencia del poder político, y actividades de fiesta con carácter profano. Todo lo anterior se puede observar en innumerables comunidades y municipios del país. Pero, lo que pretendemos mostrar aquí en particular, es el *punto de vista del sujeto participante*. No se trata, pues, del testimonio de un observador completamente ajeno a lo que se realiza. Entre otras cosas, este tipo de trabajo nos permite conocer la visión que tienen de estos acontecimientos —así como de algunos de los símbolos y fenómenos que se describen— los propios partícipes de ceremonias de esta índole.

El ejemplo que presentamos es el producto de un trabajo de equipo. En él se puede observar la división de los espacios a cubrir durante la ceremonia; espacios tanto físicos como cronológicos y que, como recomendación técnica para llenar los detalles de cualquier acontecimiento, pensamos que son válidos.

Puede constatarse el espacio cronológico que abarca la preparación inmediata anterior; la ceremonia en sus dos días de duración y el final de ésta. Integrados a esta di-

mensión tiempo, los hechos que se desarrollan en un mismo momento en diferentes escenarios.

Metodológicamente empleamos estos dos elementos para registrar con los diferentes equipos el desarrollo del hecho.

La ceremonia tal como se presenta es sencillamente una descripción. Como tal, es la única garantía de confiabilidad como información del hecho registrado. Garantía en la medida en que abarca, hasta su límite máximo, la totalidad de lo ocurrido.

La descripción como *forma de clasificación del dato* es el punto de partida para el análisis. En ella se pueden observar las relaciones que conforman el fenómeno. En el terreno de la investigación empírica, obedece a una forma de reconstrucción teórica de la realidad, que sirve de base para formular problemas de investigación, sobretodo en el campo de la antropología social.

Es necesario constatar que el registro y la redacción fueron elaborados por indígenas, por el equipo de Técnicos Bilingües cuando eran estudiantes, a menos de un mes de haber iniciado su curso de preparación y con una escolaridad promedio de sexto año de primaria. Este ejemplo habla por sí mismo sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando.

Finalmente, esta descripción entró dentro de la clase de metodología impartida a los técnicos, y posteriormente fue conformada como una unidad. Se hicieron correcciones ortográficas y de concordancia en algunos casos, pero respetando siempre el estilo de los compañeros.

Abril de 1980

Jesús Vargas y Ma. del Refugio Cabrera

FIESTA RELIGIOSA DE SANTA CATARINA

24,25 de noviembre de 1978

Los días 24 y 25 de noviembre, se festeja la Santa Patrona de Chicontepec y Xochiatipán Hidalgo. Como cada año se viene haciendo, hoy 24 de noviembre que es víspera de la Santa Patrona, mucha gente se reúne, como los de Alahuatlitla, Xihuicalco, Ahuica, Sasaltitla, Tepexocoyo y de otras comunidades.

Historia de la Patrona de Chicontepec

Santa Catarina fue una señorita que nunca se casó ni delinquiró por nada, fue una mujer pura. Se desconoce el origen de esta virgen, quien dijo querer estar en Chicontepec, y fue nombrada Patrona de este pueblo por un sacerdote que estaba encargado de la capilla.

Antes de llegar a este lugar fue capturada por el Ejército para desposeerla de su santidad provocándole la ignominia de su persona por envidia a la bondad y poder que ostenta para salvar la humanidad en problemas difíciles; pero con el poder que ella tiene, defendió su honra. Esto sucedió cuando el ejército estaba contra el clero, desconociéndose en qué tiempo fue.

A la llegada de esta virgen a Chicontepec, fue conducida a la Capilla, hasta su altar; y a partir de esta fecha, año con año los católicos le vienen celebrando fiestas.

Aproximadamente quince o veinte años atrás, celebraban esta fiesta conjuntamente con las autoridades del lugar, la desarrollaban de la siguiente manera: carreras de caballos, torneos, jaripeos y peleas de gallos; al ver estas cosas, el cura decidió

separarse de ellos porque se dio cuenta que lo estaban haciendo con fines negociables, mas no por el honor a esta virgen "Santa Catarina". A partir de quince a veinte años, la fiesta es celebrada en forma particular católica, hasta la actualidad.

Víspera de Santa Catarina

El veinticuatro de noviembre de 1978 se reunieron todos los señores y señoras, jóvenes y señoritas de diferentes lugares con motivo de celebrar la fiesta. Varios de ellos traían unas danzas preparadas, acompañados por un violinista y un guitarrista o jaranero, guiados por un jefe o capitán de dichos grupos. Participaban también algunos grupos de bandas de música de viento. Muchos de ellos traían unos estandartes con las imágenes de los santos como *San José, La Virgen de Guadalupe, San Martín de Porres, Santa Cecilia* y otros más de las diferentes comunidades.

Mucha gente llega al pueblo y la mayoría de ellos son campesinos. Así se ven llegar de todos tamaños, chicos y grandes, hombres y mujeres; todos se dirigen a la iglesia.

Llegando al pueblo, también me dirigí hacia allá.

Cuando el reloj estaba marcando en punto de las 19 horas entonces fue cuando llegamos a la iglesia, y los compañeros que les tocó trabajar o investigar dentro de la iglesia, pues ya se quedaron para hacer sus observaciones. Entonces me fui a tomar mis alimentos a la plaza y

después me fui a dar una vuelta donde se encontraban, frente a la Escuela Primaria Federal Licenciado López Mateos, los siguientes juegos que son: la rueda de la fortuna, el remolino, el trencito, el futbolito y juegos de la canica, también personas que van subiendo y bajando de estos juegos.

En el parque principal se encontraban muchas personas, tenían muchas mesitas vendiendo naranjas, cocos, dulces y otras golosinas más; además personas que andaban con el regocijo de esta gran fiesta patronal.

Vi mucha gente indígena como yo, las mujeres con rebozo negro cubiertas de la espalda y las muchachas tenían velos sobre la cabeza. Y ahí frente a la iglesia estaba una señora con puesto, vendiendo libritos religiosos y estampas.

En el kiosko estaban adornando con puntas de bambú, y lo hacían unos señores que trajeron en un carro azul todas las puntas y otras matas de plátano. Y amarrados de los palos de framboyán que están en la plaza y la parte del sostén del kiosko, están atadas las puntas de bambú. Y en la parte de arriba del kiosko, estaban adornando unas muchachas con papel de china de varios colores y guindados en forma de cadena. Afuera toda la gente estaba al frente de la iglesia, y las señoras estaban esperando la procesión de la Virgen de Santa Catarina.

Descripción de la Iglesia

Como principio de mis pasos, entré en un cuarto para ver qué había. Y nada, que era donde vendían boletos para el bautismo. Ahí escuché las palabras de un hombre mayor de edad, y le decía a una mujer que sólo había tres dioses principales que son el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo y siguen los apóstoles. Estas eran las últimas palabras que yo escuché y creo que ya se había hablado de muchas cosas.

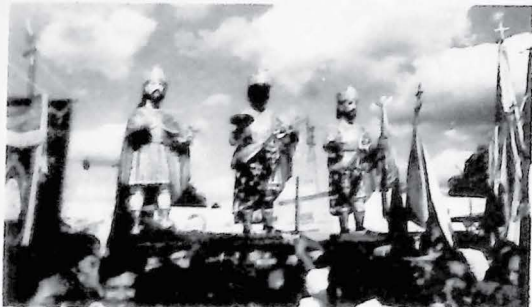
Entré en la iglesia. Al lado izquierdo vi en el piso unas plantas del adorno que estaba tendido desde la entrada hasta el altar: tres hilos de lazo con hojas

de palmillas o tlachichualxouil, y unos los están subiendo con dos otates largos amarrando hasta el centro de la altura de la iglesia. En el adorno están puestas estrellas de palma, y en medio de la estrella haciendo las flores de sempualxochitl en forma de una rueda; y están unas seis señoras arreglando sobre el adorno, poniéndole más florecitas de semopal.

El sacerdote Juan está al pie de Santa Catarina confesando a todos los que creen. En un oído a los hombres y el otro a las mujeres, formadas en dos filas; y en la esquina de la iglesia vistiéndose doce danzas. Y al momento entraron con una imagen de la virgen de Fátima, la comunidad de Acatitla.

Como a los cuatro metros a la izquierda de la puerta, está el Señor San José, a la derecha está acostado en una caja como de dos metros de largo y como 70 centímetros de ancho nuestro Señor Jesucristo; en medio de la iglesia está parado el Santo Niño con su cajita en la mano para recibir su limosna, unos pasos más adelante, está la virgen María. A la derecha de la primera columna de la iglesia, como 1.50 metros de alto es donde está parada. Ella mide más o menos 1.30 de estatura y está vestida de blanco, con su corona en la frente. Y en la pared de la izquierda está nuestro Señor Jesucristo en posición de firmes en una estampa o cuadro como de dos metros de alto, por donde está parado es como un metro de altura. La segunda columna de la derecha no tiene nada.

Al frente está la imagen de la virgen María de Guadalupe en el altar está Jesucristo crucificado y en la parte de arriba y abajo del altar hay seis floreros grandes y seis floreros medianos con unas flores muy bonitas. El techo de la iglesia es de lámina, bajo del techo hay unos adornos, nos guindados en tres partes, del lado de arriba y la punta de abajo están amarrados. De cada lado tiene seis adornos iguales y uno al frente del altar en forma de triángulo, tiene unas flores hechas de palmas. Están hechas de hoja de otate ensartadas con un hilo.



A un lado, acostado, como de doce metros de largo, un coche cargado de partes en partes con cohetes, formando unos castillos en forma de rectángulo y de triángulo.

Los castillos están hechos de carrizo, con armazón de guásima y los cohetes contienen cloruro de potasio, azufre, antimonio, aluminio... Primero el armazón grande y el prestat, y al último girando la bombita hecha con salitre, azufre, carbono; para colores clorato de antimonio y aluminio. Esos productos se consiguen en México por el viajero Agustín García Gómez. Los que hicieron el castillo se enseñaron con el maestro Domingo Hernández.

A las cinco veinte de la tarde llegó el señor Francisco Ramírez, llegó con otros cuatro señores más, se dirigieron a donde estaba la santísima virgen Santa Catarina. Uno de los cuatro llevaba un rollo de lazo en la mano derecha y al llegar donde estaba la virgen luego empezaron a acomodarla para amarrarla; luego empezó a desenredar el lazo, la amarraron y al terminar buscaron cuatro muchachas o señoritas. El que estaba buscando es el señor Francisco Ramírez.

Momentos después salí, y el presidente de los catequistas nos dijo a toda la gente que nos encontrábamos afuera, que acompañáramos a la peregrinación hasta el cementerio municipal.

Volví a entrar a la iglesia y como las muchachas se persignaban para levantar a la virgen de Santa Catarina, se la llevaron rumbo al Camposanto y el sacerdote empezó a cantar cuando iban sacando a la virgen. Las que llevaban la virgen, adelante eran dos muchachas y las de atrás dos señoras.

Cargaron la virgen, la pasaron en medio de dos hileras del asiento que se encuentra en el interior de la iglesia. El señor sacerdote siguió cantando cuando sacaron la santísima virgen. Faltaban once para las seis de la tarde. Al terminar de salir, como a seis metros de ahí descendieron, pararon la capilla, dieron un orden de que se adelantaran los estandartes y los demás prendieron las velas. La volvieron a alzar y en ese momento venía

un grupo de muchachas y una señora en medio con un morral en la cabeza, traía en el morral flores. También empezaron a cantar cuando pasaron al lado de la virgen y se dirigieron así dentro de la iglesia.

Cuando íbamos rumbo al camposanto, la señora que llevaba a la virgen al lado derecho, era la que sabía rezar más. Rezaba y los acompañantes cantaban, pero ella a veces también cantaba; rezaban parrafitos y los cantaban. Nos fuimos por la avenida López Mateos y antes de llegar al puente cerca de donde está telégrafos, las personas que llevaban la virgen se cambiaron porque ya se habían cansado. También le echaron flor de sempoal despacada.

La señora iba cantando y rezando, la multitud respondía en la misma forma y así se van a toda calle, las mujeres iban por delante llevando en la cabeza un lienzo llamado velo y muchas de ellas tapadas con rebozo; todos caminando con paso lento y rezando las oraciones necesarias, inclusive las alabanzas.

Siguiendo a ella, la multitud con sus velas prendidas: hombres y mujeres, jóvenes y niños.

Unas gentes llevaron ceras encendidas y otras llevaban estandartes. Uno de ellos llevaba la bandera tricolor: verde, blanco y rojo; pero lo que me extrañó era que no tenía el escudo como es, y se me ocurrió preguntar y me contestaron lo siguiente: "que por eso era estandarte, por la falta del escudo, que con él sería bandera".

había más estandartes de los que pude anotar. Algo que me llamó la atención fue lo que se llama barilla del estandarte de Carrizalillo. Fue comprado en la Basílica de Guadalupe en una peregrinación el 18 de mayo en México; comprado por el catequista Maximino de la Cruz, junto con el presidente de la capilla Juan Carlos. Lo compraron con fondos obtenidos por ellos, y el celador fue quien le colocó la imagen de San José por el santo patrono de dicho pueblo. La varilla se empata con otras dos quedando en forma de cruz, y quedan dos ganchitos colgando uno de cada lado para colgarse la imagen. El segundo estandarte es sencillo, la cruz es de madera y está la imagen de San Antonio de Padua, Santo Patrón de Cuacalco.

Llevaron estandartes de las diferentes comunidades, como son la comunidad de Ahuica con un estandarte de la imagen del Santo Patrón San Martín de Porres, que ellos año tras año le vienen celebrando en un día de noviembre. Acompañando dicho desfile, el grupo de danzantes de esa misma comunidad; Santiago Apóstol es el nombre que lleva la danza. También la comunidad de Ahuatitla Arriba, acompañada en el desfile con su estandarte en la mano con las letras *Virgen María de Guadalupe* Ahuatitla Arriba, Chic. Ver.

Y en otros estandartes *Reyna de México ruega por nosotros*, y

con dibujo de la imagen de la virgen de Guadalupe y otros más. También acompañó la procesión la banda de Ojtlamalakatl tocando por las calles por donde encaminaban a la Santa Patrona, los sones dedicados a ella; y así sigue la peregrinación y con más gente. Como a doscientos metros de caminar, gritó la señora que va rezando, entonando cantos religiosos. De pronto se escuchó que decía "Viva la Patrona del pueblo" y todos le responden que viva y así sigue peregrinando en las mismas calles; después de caminar un tramo más se cambian las que iban cargando, las relevaron y siguen caminando. Antes de llegar al Camposanto, estaban dos hilos atirantados a lo ancho de la calle y estaba adornado con papel de china rojo y blanco y tenían hojitas de ilusión. Y ya para llegar cerca del Cementerio vuelve a gritar la señora "Viva la Patrona del pueblo" y todos le vuelven a responder. Casi en la entrada se detienen unos quince minutos tal vez, y siguen entonando cantos religiosos.

Una señora interesada empezó a rezar Padre nuestro, El pan nuestro; Catarina viendo para el panteón, cantaron una alabanza se pusieron en rodillas un rato y a Catarina voltearon con toda la mesa y empezó a caminar hacia la calle 5 de Mayo acompañada de las danzas de Santiago Apóstol de Ahuica y un estandarte de San Martín de Porres mismo de Ahuica; y violinista y guitarrista acompañando con la banda Ojtlamalakatl y delante un cohetero, guel de la Cruz, es de la Congregación Pemuxtilla, y una imagen de la virgen de Guadalupe de Pemuxtilla adornada con estambres y unos cantando alabanzas a María madre mía y en medio va Santa Catarina; todos con velas prendidas, pasando las calles adornadas con papel crepé. Desde el Camposanto sigue a la calle 5 de Mayo cruzando una calle Leopoldo Kiel y echaron un cohete frente a la tienda de abarrotes "El Cometa" y se formaron las danzas por delante de la virgen. Frente a la tienda "El Único" estaba adornado con rojo y blanco, papel crepé estaba atirantado a lo ancho de la calle y las puntas del papel colgaban hasta el suelo del lado derecho e izquierdo, allí encontraron a los danzantes, a los que se llamaba San Antonio. Lo componen doce danzan-



tes y dos músicos: un señor lleva una guitarra y otro un violín.

Los danzantes llevan una corona en la cabeza, en la mano llevan sonajas de güiritas. Más adelante estaban otros danzantes que se llaman San José que están compuestos por catorce danzantes; en la cabeza llevan una corona en forma de estrella sobre la corona llevan pegados los listones, un pañuelo rojo en la cintura y con sonajas de güiritas en las manos. Este fue el segundo danzante; el tercer danzante se llama Santiago Apóstol que viene de Ahuica y lo forman doce danzantes y dos músicos. Cada danzante lleva una corona en la cabeza en forma de estrella, sobre la corona lleva pegados los listones con pañuelo rojo en la cintura y con una sonaja de güirita en la mano, los músicos se llaman: el de la guitarra Santiago Cruz y el del violín Santiago Gaspar Hernández.

Estos danzantes iban bailando hasta llegar a la iglesia.

Cruzamos unos barandales hechos de cemento del mes de septiembre del 78. También la calle Heriberto Jara adornada en forma ondulada con papel de crepé y siguen rezando, cantando alabanzas y llegan hasta la entrada de la plaza; y al lado arriba por la cancha, jugando la rueda de fortuna. Y Santa Catarina sigue caminando, pasa al frente de la galería pública de Chicón, la banda acompañando con tres pistoleros; y un tambor y tarola tocando la alabanza a María madre mía, y cruza a la calle Adolfo López Mateos, los discípulos siguen caminando con la Santa Patrona. Pasamos frente al banco de Tuxpan y al banco de Comercio y llegamos al frente de la Parroquia de Santa Catarina.

Algunos llegamos junto con la banda y la banda se puso a tocar frente a la iglesia, cuando la virgen llegó empezaron a rezar y cantar; en esos momentos hay mil quinientas personas más o menos y hay más danzantes en el patio de la iglesia.

Al llegar a la iglesia la procesión de la Santa Patrona los miembros de la religión católica de la comunidad de Alahuatitla presentaron un estandarte con la virgen de Guadalupe con sus letras *Nuestra Señora la Virgen de Guadalupe, Alahuatitla Chicontepec, Ver.*, la banda entró a la iglesia y empezaron a tocar adentro mientras que la

virgen de Santa Catarina se encontraba frente a la iglesia junto con las danzas.

Se concluyó la procesión a las nueve de la noche.

Adentro se seguían confesando, como había mucha gente de confesar.

El señor Francisco Ramírez arreglaba el aparato de sonido y al entrar la virgen de Santa Catarina, el cantor ya estaba listo a la entrada para empezar a cantar. El señor sacerdote no terminó de confesar a los señores y se paró de la confesión, se fue a vestir de blanco, de ahí quitó su cáliz que estaba en la mesa; de ahí empieza, se pone a platicar con el señor Francisco Ramírez, se regresa a traer su tela, lo que se pone en el cuello. Volvió en la confesión y siguieron confesándose, hasta terminar los que faltaban. La misa empezó 9:15 de la noche, pero se volvió a cambiar de traje y se vistió de verde. El catequizador estaba al lado del sacerdote, al lado se encontraba una lata destapada y de ahí estaba un cáliz lleno de hostias y el señor Francisco Ramírez lo tomó y lo fue a dejar en la mesa en donde hacen la misa. El señor sacerdote bajó de su posición, eran las 9:35, para darle las hostias a los señores que se confesaron; el sacerdote bajó acompañado de Francisco Ramírez.

Con el mismo tiempo

Juan Bautista, procedente de Cuachumo, municipio de Benito Juárez y el párroco Padre Nicolás Guzmán es el que ordena.

El sacerdote Juan empieza a oficiar la misa, el padre se coloca al frente del altar y dice "Aleluya, el señor esté con ustedes" (amén). El sacerdote sigue la misa y empiezan a cantar a Jesucristo "se llama Aquilino es justo y necesario"; el sacerdote canta himno "santo, santo, santo, universo lleno, hossana del cielo y su gloria, hossana, bendito el señor" y suena la campanita y todos se ponen de rodillas y piden perdón a Santa Catarina, el sacerdote, otra vez suena la campanita y se pegan en el pecho dicen: "señor mío y Dios mío" y vuelve a sonar la campa-

nita; levanta su vino Juan Bautista y lo baja y lo levanta, con las dos manos hace como uno, pidiendo perdón con los apóstoles y el pan lo levanta con los ojos arriba y dice "amén Jesús", y ya empieza a decir: "Padre Nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo" Y el señor cura se acerca al frente de los fieles y les da la comunión formados una hilera de hombres y una hilera de mujeres, y dice "Cuerpo de Cristo, amén", abren un poco la boca, les da su pan y ya se regresan, al sacerdote acompaña otro que se llama Francisco, tiene agarrada una cuchara para que no se caiga la hostia y canta "Maestro, amo la vida"; le decían aquello que todavía necesitaba la vida de asistencia. Terminaron de recibir la hostia. Dijeron: todos podemos irnos, la misa ha terminado.

En el interior de la Iglesia

Danza *Santa María*. Alahuatitla, Chicontepec, Ver. Participación de los danzantes de la comunidad de Alahuatitla. La danza compuesta de seis parejas de jovencitas, acompañada de un violinista, el señor Martín Hernández Cruz, y un jaranero, el señor Guillermo Hernández Márquez.

La danza Santa María presentó sus números en el interior de la iglesia frente al altar principal por la noche. Vestuario: rebozo puesto en la cabeza y doblado, camisa marcada con adornos de diferentes colores, quechquemil adornado con hilo rojo y estambres de diferentes colores; enagua gruesa hecha de algodón tejido, en los extremos y en todo alrededor costurado con hilo rojo, otros con hilo azul oscuro, adornados con estambres en ambas partes y dibujado un arbolito en cada lado con el mismo hilo y con el mismo color y estambres. Todas con huarachitos, con muchos collares y aretes grandes, y trenzadas con muchos listones de colores. Los pasos que ellas hacen: bailan de lado y se cruzan y cantan, y quien enseña la danza se llama Amalia Martínez Martínez.

Danza *Xochipitsanak*, significa flor menudita o delgadita.

Sasaltitla, Chicontepec.

Formada por diez pares de niñas o jovencitas. La capitana de esta danza se llama Taurina Hernández, el violinista Antonio Cruz Martínez, guitarrista Eugenio Hernández Flores. Vestuario: rebozo negro doblado rectangular, puesto en la cabeza y amarrado con un listón o cordón para que no se les caiga. Aretes y sogias. Trenzas amarradas con listones de diferentes colores, camisas marcadas adornadas con hilos madeja de diferentes colores y diferentes dibujos. Enaguas gruesas de algodón tejido y adornadas con hilos azul oscuro con cordón en la cintura. Dentro de la iglesia frente al altar, empezando tocando el Xochipitsauak, Caimán, Cuatro Esquinas...

Danza *Xochime*, significa las flores. Tepexcooyo, Chicontepec.

La danza de San José, de la comunidad de Tepexcooyo, formado por siete pares con corona de estrella, pañuelo, listón. Uno usa machete terciado al hombro, sin corona; en nahual se llama kuahtili, y es el que baila fuera de la hilera.

Los danzantes traían sus coronas en forma de estrellas brillantes y traen listones de muchos colores en la espalda y tapados con un pañuelo en la cabeza. El vestuario es el cotidiano, no traen uniforme. Cada elemento tiene sonaja en la mano, y la corona que trae es de doce dientes y en papel lustre de diferentes colores en la parte de enfrente y por la parte de atrás del penacho tienen pegados unos espejos redondos, y tapados de la cabeza todos con pañuelo rojo. Al comenzar a bailar, se formaron en dos hileras y por estatura, los músicos a un lado de ellos a la parte izquierda. Al comenzar la música primero comienzan a bailar el machetero y en unos instantes comienzan a bailar todos los danzantes de las dos filas y sonando las sonajas y guajes al compás de la música. El machetero anda bailando al contorno y en medio de la fila de sus demás compañeros y al mismo tiempo grita con el machete en la mano derecha y levantando hacia arriba. El machetero no trae penacho, tiene cruzado en el hombro el machete y un sombrero de palma con unos agujeros, puesto en la cabeza.

En esta danza el que toca el

violín se llama Mario Gómez y el jaranero Juan De la Cruz, y el machetero se llama Raymundo De la Cruz. Está controlado por un capitán llamado Gilberto, que es quien los dirige, el que los pone a ensayar cuando ya se aproximan las fiestas. Esta danza de San José tiene sus propios sonos especiales que los bailan según el ritmo que tocan; dentro de algunos sonos está el Son del Cuatro, el Torito, Son al Venir, Son de las Flores, el Huerfanito, el Tordito, el Periquito, el Jarabe Tapatío; cuenta con 25 sonos diferentes. Está formada con puros hombres. Así es como todas las danzas según el medio en que se encuentran, así las van transmitiendo en generaciones.

Danza Santiago Apóstol, también llamada *Xochitini*. Ahuica, Chicontepéc.

Esta danza está formada por seis pares, o sea doce elementos; entre éstos están dos capitanes, Pedro de la Cruz y Lino Hernández Ramírez. La música la forman dos personas: el violinista Santiago Gaspar y el guitarrista Santiago Cruz Martínez; estos músicos saben tocar veinte sonos diferentes que los danzantes bailan. Al salir de la iglesia empezaron a danzar con un son llamado El Pollo Pinto. Este grupo se uniforma de color rojo, el pantalón está adornado en cada pierna con cintas amarillas en forma de círculo, además cintas angostas del mismo color colgadas en la cinta que circula la pierna juntamente con las esferitas de metal que por dentro tienen como especie de canicas que sirve para sonar. Estos adornos están colocados en la parte alta, media y baja de cada pierna, también traen zapatos u otros tipos de calzado; por otra parte, en lugar de camisa traen una tela según la estatura de la persona. Esta tela como el pantalón, son telas finas de color rojo; la capa que usan como camisa tiene forma de un rectángulo bordeada con otra de color azul o verde y en esta misma línea del borde dejándole como 15 cms. de ancho en los cuatro lados pasa otra cinta del mismo color que mide aproximadamente 5 cms. Prosigue: en cada esquina, separada algunos 15 cms de la punta, le han formado pequeños rectángulos, de largo 20 cms., de ancho 10 cms., con el mismo color de la cinta antes dicha. Esta capa se coloca en el hombro

derecho y una punta pasa debajo del brazo izquierdo para cubrir la espalda y parte del pecho, donde se unen los extremos para amarrarse.

Continuando con la descripción, la corona de estos danzantes está formada con rajadas de carrizo cubierto con papel de china de la siguiente manera: primero la circunferencia que asienta en la cabeza y con otras dos varas del mismo material formando una cruz, se unen los extremos a la circunferencia que antes mencioné, se adorna con flores de papel de china que se forman en líneas quebradas doblándolo después por la mitad y así sucesivamente con las demás flores, hasta adornar completamente la corona; y en la parte de atrás de ésta, se le prenden dos listones de diferentes dolores, largos y anchos como de 2 o 4 cms., que caen en la espalda hasta la cintura del danzante. Además en la mano derecha traen una sonaja que por dentro tiene semillas u otras cosas que ellos les meten para que suenen. Este objeto antes de ser usado como sonaja se llama



cuatecomil, después recibe el nombre de ayacachtli.

Danza San Antonio, de Xihuicalco, Chicontepéc.

Presentación y participación de los danzantes de Xihuicalco. Grupo San Antonio compuesto de doce elementos, el jefe de la danza se llama Santiago de la Cruz María. Los músicos son: José Hernández Domínguez el violinista, Miguel Sánchez Bautista el de la guitarra. Vestuario: pantalón y camisa cotidiano. Penacho de cartón recortado adornado con papel lustre de colores: rojo, azul, verde, amarillo, solferino; flores redondas dibujadas con papel china dobladas y pegadas en el pedonadas dibujadas con papel de nacho. En la parte de enfrente

adornado con estrellas de papel lustre de diferentes colores y la parte de atrás del penacho tiene colgados unos listones de color rojo, azul, verde, amarillo y anaranjado, como 60 cms de largo y con un pañuelo rojo tapados de la cabeza hasta el cuello. Los danzantes son hombres y bailan el son de Elo-sones: Xochipitsauak.

Además cuentan con 30 sonos diferentes para bailar, de los que el interrogado sólo se acordó de cuatro y son los siguientes: Xochipitsauak, Ikatotlij, Uamillil, Keuapelech; éstos se preparan con ocho días de anterioridad en todas las tardes. El antiguo maestro fue uno de Tlamayo. El entrevistado no se acordó del nombre de este maestro, y José Cristóbal Martínez fue discípulo del antiguo maestro. Este actual es de Xihuicalco quien enseñó a los danzantes.

Las fechas que ellos danzan: Santa Catarina, el doce de diciembre, y el 24 de diciembre, y cuando llegan en la iglesia tocan el sol de Xochipitsauak.

Danza Los Tecomates de Sa-

saltitla, Chicontepéc.

Formada por cuatro elementos que son hombres: dos vestidos de mujer. El vestido es de color amarillo con penacho de cartón recortable adornado con papel lustre de color rojo y con plumas clavadas en los agujeros del cartón. Pañuelo puesto en la cabeza, donde en las dos puntas del pañuelo había amarrado hilo negro, como si fueran los cabellos largos, donde le sirvió como trenza amarrada con listones de diferentes colores. Los hombres estaban vestidos de camisa y pantalón rojo, corto, calcetines blancos y zapatos negros; guajes o sonajas con mango de palo y en la punta adornado con plumas. El que enseña la danza se llama Juan De la Cruz Bautista, el violinista se llama Juan Rosalino Hernández y el guitarrista Emilio Pérez Dolores. Y esta danza

la bailan en Santa Catarina, 12 de diciembre y el 24 de diciembre. Cuando empezaron con esta danza tiene quince años.

Fuera de la Iglesia

A la una de la mañana menos diez minutos del día 25 de noviembre, se sacó el castillo para colocarlo en el lugar acostumbrado cada vez que se hacen castillos. En el lugar que fue parado estaban colocados dos paños macizos como de 1.50 metros sobre el nivel del piso, en las patas del castillo fue amarrado con unos mecates. Entre muchos lo pararon, ayudándose con unos otates amarrados en forma de tijera y son como tres tijeras, y quedó parado el castillo. Exactamente a la una que queman tres cohetes avisando que dentro de unos instantes será prendido el castillo, también queman tres cohetes de colores. Es entonces cuando sale de la iglesia un hombre cubierto con un petate y encima trae un torito. Sale bailando al compás de la música de viento, tocando el mismo corrido que se llama El Torito, y así corre bailando de un lado a otro frente a la iglesia. En esos momentos hay aproximadamente 2.000 personas; los músicos que tocaban son de Ojtlamalacatl, el capitán se llama Juan Hernández. Se compone de nueve elementos, cada elemento toca un instrumento. Terminado el torito, queman el castillo y se escuchan los gritos. El castillo empieza a tener cohetes a los tres metros, el primero es de 50 cms., después sigue un lugar vacío de unos 20 cms., y está la segunda casita con una rueda grande y una chica a los lados, y así sigue. En el cuarto lugar se encuentran dos hilos con nueve cohetes cada hilo, el último que es en la punta en forma de la corona y es la girandola. Se termina como a la una y media.

Se retiran y otros se quedan a dormir en los corredores y otros en la iglesia.

Domingo 25 de Noviembre

La víspera de Santa Catarina de Alejandría Mártir, nos levantamos a las cuatro de la mañana

y fuimos al centro. Cuando llegamos al kiosko, ahí estuvimos sentados.

Como a las cinco de la mañana, tres señoras andaban barriendo alrededor del parque y amontonaron la basura, y luego tiraron la basura entre dos. Había gentes sentadas en las banquetas y otras estaban durmiendo, y en cada muro estaban recargadas unas ramas de otate, y arriba estaban adornadas con papel crepé de colores.

Siendo las cinco de la mañana fue la primera llamada, la segunda llamada a las 5:30 y la tercera fue a las seis horas.

Como a las 5:50 de la mañana hicieron un rosario, las gentes todas se reunieron adentro y se hincaron. En una mesita estaban 20 veladoras prendidas, ya muchos señores estaban adentro, estaban hincados rezando y tres señores barriendo adelante de los señores que estaban hincados; había muchas velas ardiendo, seguía adornado así como adornan el día 24.

Faltaban 15 minutos para las 6:00 horas. Empezó por el lado de adentro de la iglesia. Al lado de arriba una señora empezó a cantar las mañanitas, no terminaba de cantar y entraban a cantar las demás gentes que la acompañaban. Terminaron de cantar las mañanitas al pie de Santa Catarina y a los pocos mo-

mentos el sacerdote Juan Bautista inició la misa. Empezó a orar y todas las personas presentes le contestaban, luego empezó a buscar su libro que no lo tenía ahí. Buscó en un cajón, ahí lo tenía y lo puso en su mesa y empezó a hojearlo. Al poco rato se fue a cambiar su traje y se vistió de color reluciente, con unos puntitos de color de oro y encima se puso una tira de color blanco en el cuello. A los quince minutos empezó a hablar, estuvo rezando y se pasó como veinte minutos de que se había iniciado la misa y se pasó hacia adelante, se dirigió en donde estaban los novios.

Ahí estaban dos parejas: la de Juan Martín y de la de Juan Gómez.

Y las parejas para pasar al matrimonio. El sacerdote Juan les empezó a decir que si el muchacho quiere a la muchacha y contestó que sí, y la muchacha le preguntó al sacerdote que si el muchacho de veras quiere a la muchacha y le dijo que sí; y la muchacha le dio un anillo al muchacho, y el muchacho le dio un anillo a la muchacha y los padrinos estaban al lado de atrás. La madrina tiene agarrada la cola del traje,

evitando que se arrastre en el piso. La madrina tiene una jicariata.

Entonces el novio le da las arras a la novia; abriendo las dos manos dice la novia: yo recibo estas arras.

Y la novia recibe con mucho cariño y las echa en forma de huacal, y una vez de haber recibido estas arras, les ponen un laticito atorado por el cuello, entonces los padrinos prenden las velas blancas que se llaman parafinas, una para cada uno: el padrino, la madrina, el novio y la novia.

Durante la misa el sacerdote pide la paz y se dan la mano entre los oyentes. Se siguió continuando la misa y al final las gentes que quieren pasar en la comunión, se forman en dos filas, una para los hombres y otra para las mujeres y finalmente pasan en la bendición de ceras, agua y cruces.

Terminando eso, sigue el bautismo. La mamá lo tiene al niño, entonces el sacerdote dice al padre del niño, la mamá, el padrino, la madrina, todos les hacen una cruz en la frente del niño; el sacerdote manda a prender una vela gruesa y manda a acercarlo a una en forma de lavamanos. El niño, lo abraza la madrina y lo bautizan echando el agua bendita por la cabeza, el padrino prende una cera en la

vela gruesa. Al terminar de bautizar el sacerdote manda a recoger las velas que prendió el padrino, y la vela queda en la iglesia.

Se bautizaron cinco niños.

Como a las 10 de la mañana celebraron la segunda misa, celebró el sacerdote Nicolás Guzmán.

Al momento, el señor Obispo llegó. A las diez horas del día 25 de noviembre llegó.

A la izquierda de la torre poco a poquito va llegando, caminando. Unos lo saludan de rodillas, otros besan su mano y le dicen al saludar: Viva Cristo Rey, y contesta el Obispo: Santa María Virgen de Guadalupe.

Pasa frente a la iglesia, llega al curato, regresa del curato, entra a la iglesia y el padre Juan confesando; y hace la llegada el señor Obispo al frente del altar y el párroco Nicolás haciendo la ceremonia especial de la misa.

Faltando 17 minutos para las 11 horas, llega el Obispo al Santísimo Sacramento del altar. Al pie de una vitrina el señor se puso en rodillas, al mismo tiempo se puso su medalla de un crucifijo y empezó a dar las órdenes y se sentó frente al altar. Y empieza a confesar a todos los pecadores Ignacio Obispo, en el primer distrito de Tuxpam, Ver.



El padre Nicolás finaliza la misa, lo saludan. El Obispo lo abraza y el Obispo les pregunta a todos los oyentes ¿qué cosa es la confirmación? ser cristianos; ¿qué es la comunión? nos da fuerza a la vida. Y el Obispo diciéndoles que se formen por filas, dos filas para la confirmación: una para las señoras y otra para los señores; y dice el Obispo "creemos en la Iglesia Católica, y Apostólica y Romana". Ya se puso el traje blanco y dijo: "en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, amén" y en la cabeza tiene puesta una cachucha color roja y su ayudante dándoles las explicaciones a todos los que creen en Dios y explica al señor Obispo. Y su ayudante le cambia su cachucha

al Obispo y le pone un penacho en color medio café y explica que se formen en dos filas, que van los que van a confirmar. Sigue confirmando, formaditos el padrino con el ahijado en una sola fila y llegan hasta la entrada de la iglesia las dos filas.

El Obispo se llama Ignacio Leonor Atroyo, originario de Tuxpam, Ver., el párroco de Chicontepec Nicolás Guzmán.

Al llegar a Chicontepec, el Obispo entró por la Av. López Mateos procedente de Tuxpam. Al entrar a la iglesia pasó por el costado derecho de ésta. El fue invitado por el cura de la iglesia.

Presentación de Danzantes

De los danzantes que participaron en el día anterior hicieron nuevamente la presencia el día 25 de noviembre, día de

Santa Catarina y son las siguientes comunidades: Alahuatlitla, la Danza del grupo Santa María, Ahuica Santiago Apóstol, Xihuicalco San Antonio, Tepe-xocoyo Xochime, Sasaltitla juvenecitas Xochipitsauak, Sasaltitla hombres "Tecomates". Son comunidades que participaron en ese día de la fiesta.

Se presentaron los siguientes conjuntos: una banda de música que viene dirigida por el capitán señor Víctor Antonio Bautista. Su grupo se forma de catorce elementos, una tarola, un tambor, tres trompetas, un contrabajo, un platillo, un bombardino, una varita, dos tambores y dos faxores. Son procedentes de la comunidad de Acatitla que pertenece al municipio de Chicontepec.

En el kiosko estaban tocando

el Conjunto "Costa Grande" que forman de ocho elementos, el capitán señor Tomás González Hernández, sus instrumentos son un amplificador, un acordeón, dos guitarras eléctricas, una tarola, una maraca, congas, platillo, dos bocinas y dos acumuladores; y también estaban el conjunto "Revelación Eco 78" de Sasaltitla con seis elementos, el capitán señor Juan Martínez toca el requinto acompañante, sus instrumentos se componen de tarola, bajo, guitarra, charrazca, dos acumuladores y dos micrófonos.

A las 11 horas, se escucha una voz con la cual daban órdenes a los alumnos para formar una valla y recibir al señor Presidente Municipal que iba a rendir el segundo informe de gobierno.

Noviembre, 1978



GLOSARIO

Afilado.— Puesto en fila. Uno detrás de otro.
Atras.— Monedas que actualmente son entregadas a la novia en la ceremonia católica del matrimonio. Señal de un compromiso contraído.
Bomardino.— Instrumento musical metálico provisto de válvulas que produce sonidos muy graves.
Castillo.— Armazón de maderas flexibles colocadas sobre un tronco de madera gruesa, de altura variable, en las que se colocan fuegos artificiales y se enciende (quema) en fiestas públicas.
Conga.— Tambor de los grupos afrontillanos, conocido también como tumbador.
Cuatcomitl.— Nahuatl. Fruto de un arbusto. De forma esférica u ovoide, de paredes gruesas, resistentes e impermeables.
Despicada.— Desmenzada. Separar los pétalos de la flor.
Empatate.— Ensamblar, armar. Empatate, juntura de dos piezas.
Faxores.— Nombre regional del saxofón.
Girandola.— Rueda de carroz o bambú con cohetones amarrados a los lados en posición vertical y horizontal. Cuando los cohetes de todos los segmentos del "castillo" han sido quemados, la girandola, colocada en una rama gruesa y pulida en el extremo superior, se enciende; primero los cohetes horizontales que la hacen girar, y finalmente los verticales que la desprenden del resto de la estructura, elevándose y explotando en luces de colores.
Guásima.— Amate. Arbol de madera flexible y corteza delgada. En la región se emplea para trabajos menores de carpintería por su fácil moldeado con cuchilla: se emplea también en la construcción de cercas y adornos para las ceremonias religiosas.
Guaje.— Recipiente hecho con el fruto del cuatecomitl.
Guintás.— Piedrecitas de río que se le introducen al cuate comitl ya seco para hacer una sonaja o maraca, colocándole una agarradera de madera y adornándola con plumas pintadas de color rojo o rojo y listones de colores.
Guindar.— Colgar, amarrar un hilo o cabo para adornar.
Huacal.— (Regionalismo). Jicarita. Recipiente hecho con guaje. Es una vasija formada por un corte transversal del fruto, resultando dos medias esferas.
Jaranero.— Músico que toca la jarana. guitarra pequeña de cuatro cuerdas.
Machetero.— Capitán de la danza. Dirige los movimientos y los sonos a interpretar; trae como parte de su indumentaria un machete con el que indica las evoluciones.

Mecate.— Cabo, cordel. Hecho con fibras vegetales.
Otate.— Nombre regional de una variedad de bambú.
Prestal.— Armazón regional de una variedad de bambú, en la que se amarran los grupos de cohetes y figuras geométricas de cartón con luces.
Pioche.— Arbol de tronco recto de más de 6 metros de alto el tronco del pioche o piuche es "labrado"; se desrama, descortezza y empareja para usarse como viga o poste. Es el soporte central del "castillo".
Quechquemitl.— Prenda femenina de vestir de forma rectangular que se coloca sobre los hombros.
Sogias.— Sogilla. Cordón delgado que se adorna con flores, generalmente de sem-pualxochitl (Por derivación, algunas veces se da este nombre a los collares).
Tarola.— Tamborcillo cilíndrico con parche de cuero en uno de sus extremos, colocado sobre un atril. Instrumento musical de los "conjuntos tropicales".
Veladora.— Vela en forma de cono truncado colocada en un vaso de papel o vidrio.

Este trabajo es uno de los resultados obtenidos del 2º. Curso para Técnicos Bilingües, en Cultura Indígena que se realizó en Ahuatleno, Chicontepec, Ver., de noviembre de 1978 a junio de 1979, el cual forma parte, a su vez, del Proyecto de Etnolingüística dirigido por Evangelina Arana y Benjamín Pérez G. El objetivo de este proyecto es "capacitar a jóvenes indígenas... como investigadores, conservadores y promotores de su propia cultura... y cuya finalidad esencial será su revaloramiento y revaloración".

La Dirección Regional de Ahuatleno fue más lejos. Trató de formar a verdaderos profesionistas que analizar su cultura, y de esta manera plantear nuevas perspectivas para la antropología, una "nueva antropología que permita que los mismos indígenas—tradicionalmente objetos de estudio— se reconozcan y propongan soluciones a los problemas a los que se enfrentan en su desarrollo".

Los Técnicos Bilingües que participan en la presente investigación son: Zenaida Bautista, Ludivina Bautista, Margarita Bautista, Felicitas Flores, Susana Hernández, Elisa González, Ma. Luisa Vidal Tenorio, Barola Candelario, Anastasia Del Angel, Eleno Hernández, Arístide Hernández, Severiano Lopez, Cosme Téllez, Zoeter Téllez, Porfirio A. Martínez, Agustín de la Cruz, Emiliano Osorio, Benito Cruz, Lorenzo Antonio, Juan Saturnino, Francisco Martín, Valentín Del Angel, Bernardino Del Angel, Agustín Nicio, Camerino Martínez, Silvano Avila, Félix Díaz, Bonifacio Pérez, Carlos Márquez, Salvador Francisco, Domingo Francisco, Germán Marciano, Higinio Carlos y Guillermo Tiburcio.